

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS

パフォーミングアーツ・グループ

2020年度 活動報告書

The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS

Performing Arts Group

2020 Annual Report



01 _____ 1_あいさつ | Forward

02-03 _____ 2_コロナ禍での変遷 | Changing Through the COVID-19 Pandemic

04-09 _____ 3_活動報告 | Project Report

2020年6月 ミュージック・ビデオ「Stand By Me」
June 2020 Music Video “Stand By Me”

2020年9月オンライン・トーク「THIS IS HIP-HOP!」
September 2020 Online Discussion “THIS IS HIP-HOP!”

2020年12月 True Colors Film Festival
December 2020 True Colors Film Festival

2021年3月 True Colors FASHION「対話する衣服」
March 2021 True Colors FASHION “Clothes in Conversation”

10-11 _____ 4_True Colors Festivalの情報発信 | True Colors Festival's Information Provision

12-13 _____ 5_総括 | Summary

14-15 _____ 6_広報成果 | Publicity Report

16 _____ 7_関連リンク集 | Related Links

※本報告書の参加者数、視聴者数等の実績は2021年3月31日時点のものです。

The numbers of participants, viewers, and other results shown in this report are as of March 31, 2021.

ごあいさつ Forward

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS パフォーミングアーツ・グループ では2019年9月以来、障害・性・世代・言語・国籍などのあらゆる多様性があふれ、皆が支え合う社会の実現を目指し、ともに力を合わせてつくるパフォーミングアーツの芸術祭「True Colors Festival 超ダイバーシティ芸術祭 -世界はいろいろだから面白い-」(以下、TCF)に取り組んでまいりました。

TCFの根底には、パフォーミングアーツを通して表現者と鑑賞者が空間を共にして「出会う」ことで、双方に意識や視点の変化を促す期待が込められています。しかしながら2020年度は新型コロナウイルスの感染拡大が世界規模となり、TCFにとってまた、共有体験の意義やあり方を問い直す大きな契機となりました。

そこで私たちはダイバーシティとインクルージョンのメッセージを伝える重要性に立ち返り、6月にはオンラインにてミュージックビデオの制作・発表を行いました。その後もトークイベント(9月)や映画祭(12月)、ドキュメンタリー映像配信(3月)を、いずれもオンラインで実施しました。ほかにもSNSを通したオリジナルコンテンツの配信、公式サイトでのインタビュー記事の充実など、オンラインの特性とこれまで培ってきたアクセシビリティのノウハウを活かし、鑑賞者とのコミュニケーションの間口を広げることに力を注いでまいりました。

この事業報告書は2020年度の活動記録であるとともに、世界的なパンデミックをきっかけに模索したアクセシビリティ向上のための事例集にもなっております。本書をご一読いただくとともに、今後も当財団の活動にご支援いただけたら幸いです。

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS
理事長 横尾紀彦

Since September 2019, the Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS Performing Arts Group has worked on “True Colors Festival- One World One Family” (TCF), a performing arts festival that strives for a diverse society where everyone supports each other regardless of differences in abilities, gender, age, language, and nationality.

At the root of TCF lies the anticipation for artists and audience members to “encounter” each other by sharing the same space through performing arts that would potentially encourage changes in awareness and perspectives on both parties. However, in the year 2020, the spread of COVID-19 on a global scale became a huge break for TCF to reexamine the meaning and nature of shared experiences.

After consideration, we turned back to the significance of conveying the message of diversity and inclusion, and produced a music video which was released online in June. Subsequently, we held a talk event (September), a film festival (December), and distributed a documentary film (March), all conducted online. We also distributed original contents through Social Media platforms and further developed the interview articles on our official website, aiming to communicate more broadly with our audience by utilizing the online media and our experience in offering accessibility.

This report is not only a summary of our activities in the fiscal year of 2020, but also a collection of examples of how we have sought to improve accessibility in the wake of the global pandemic. We hope that you will read this report and continue to support the activities of the Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS in the future.

Norihiko Yokoh
Chairman
The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS

コロナ禍での変遷 | Changing through the COVID-19 pandemic

True Colors Festivalでは、当初2020年8月のTrue Colors CONCERTに向けて、様々なパフォーマンスアーツのイベントを実施しながらダイバーシティ社会の実現に向けた歩みを進める計画でした。しかし、新型コロナウイルス感染拡大の影響を受け、予定していた全ての演目の中止を2020年3月30日に発表。フェスティバルにとって、全体の計画が白紙になった状態からの再始動の年になりました。ここでは、進行半ばで見合わせるようになった演目についてご紹介します。

Initially, True Colors Festival had planned to take steps toward the realization of a more diverse society by holding various performing arts events leading up to the True Colors CONCERT in August 2020. However, due to the impact of the spread of the COVID-19, the cancellation of all scheduled performances was announced on March 30, 2020. So in this way, the Festival's 2020 was also a year of restarting after scrapping our entire schedule. Here are some of the programs that had to be postponed midway through the process.

2020年4月／

True Colors MIX「世界がモノクロームに変わってしまう前に」

HIP HOPに代表されるストリートカルチャーは、出自を超え、国境などさまざまな境界を越えて若者たちをつないでいます。True Colors MIXでは、東京を代表する若者の街・渋谷のストリートで、海外にルーツを持ちながら日本で活躍するミュージシャン・アーティストのパフォーマンスイベントを実施予定でした。イベントを通してルーツそのものを問い直し「これからの日本、これからの東京」を模索する機会になればとの狙いでした。

2020年4月／

True Colors SIGN「デフ・ウェスト・シアター『オルフェ』」

トニー賞ミュージカル・リバイバル作品賞にも2度ノミネートされた、ろう者と聴者が共演する米カンパニー「デフ・ウェスト・シアター」を招致し、16年ぶりの来日公演を実施予定でした。上演作はジャン・コクトーの戯曲『オルフェ』をもとにした新作で、新鋭演出家と組んで、手話と口語、二つの言語で語られる演目として制作が進んでいました。

2020年4月～7月／True Colors ACADEMY

True Colors ACADEMYは2019年10月からスタートした人材育成プロジェクト。一般参加型の公開講座である「LECTURE」シリーズと、公募により選出されたメンバーが対話と実践のワークショップをおこなう「STUDIO」プログラムから成ります。2019年度から引き続き、これらの活動を通して、日常の中に置き去りにされがちな社会課題や違和感に向き合う機会を持つ計画でした。

2020年6月／True Colors THEATER

子どもから10代までの若者を中心に、様々なアーティストとともに現代社会の「性」のあり方を問う演劇やパフォーマンスを複数実施する予定でした。同企画は共催者であった株式会社precogにより、2021年度に別の形での開催が決まっています。

April 2020 / True Colors MIX "Before the World Turns Monochrome"

Street culture, such as hip-hop, lets the youth connect with each other regardless of their backgrounds and beyond many borders. True Colors MIX intended to present performances on the streets of Shibuya, one of Tokyo's major youth districts, featuring musicians and artists with foreign roots active in Japan. We had hoped to provide an opportunity to think of our roots and explore the future of Japan as well as the future of Tokyo through this event.

April 2020 / True Colors SIGN "Deaf West Theater's Orphée"

We planned to invite Deaf West Theater, an American company consisting of deaf and hearing people, twice nominated for the Tony Award for Best Revival of a Musical, to perform in Japan for the first time in 16 years. The performance was their new work based on Jean Cocteau's play "Orphée," and was being produced with an up-and-coming director as a performance in two languages; sign language and spoken dialogue.

April - July 2020 / True Colors ACADEMY

True Colors ACADEMY is a human resource development project that started in October 2019. It consists of the "LECTURE" series that is open to the general public, and the "STUDIO" program where members selected through open applications curate discussions and hands-on workshops. The plan was to continue these activities from 2019 to have opportunities to confront social issues as well as that sense of unease that is often left behind in our daily lives.

June 2020 / True Colors THEATER

This was to be a series of plays and performances that questioned the nature of "sex" in contemporary society with various artists, mainly young people from children to teens. The project was co-sponsored by precog co.,LTD., and has been decided to be held in a different form in 2021.

～アドバイザーパネル・杉山文野さんにとってのコロナ禍～

～Advisory Panel Member, Fumino Sugiyama's thoughts on the COVID-19 Pandemic～

「イベントの中止は残念ですが、イベントができなくてもTrue Colors Festivalにはダイバーシティへの大切なメッセージがあると思いますし、それを何か発信し続ける形ができればいいなと、個人的にはすごく思っています。こういったことがあったときって、結局立場の弱い人たちにしわ寄せが来やすくて、マイノリティ、マジョリティの分断が起こってきてしまう可能性が高くなる時だと思います。だからこそ切り替えて、ポジティブなメッセージを発信し続けられたいいいなと思います。」(2020年3月)

"It's unfortunate that the events were cancelled, but even if the events can't be held, True Colors Festival has an important message about diversity and I personally feel very strongly that we find ways to continue to transmit that message. In such a situation like this, it tends to fall more heavily on those who are in a weaker position, and the possibility of a division between minorities and majorities increases. That's why I hope we can switch gears and keep sending out positive messages." (March 2020)

	中止演目／ Cancelled Program	延期演目／ Postponed Program	開催演目／ Held Program	新型コロナウイルスの動き／ News on COVID-19
2020.1			●1月／January True Colors JAZZ (大阪・東京・熊本) True Colors JAZZ (Osaka, Tokyo, Kumamoto)	●1月6日／January 6 中国武漢で原因不明の肺炎 Pneumonia of unknown cause detected in Wuhan, China. ●1月16日／January 16 国内初の感染者確認 First confirmed case of infection in Japan.
2020.2			●2月／February True Colors MUSICAL (東京・豊島区) True Colors MUSICAL (Ikebukuro, Tokyo)	
2020.3		●3月30日／March 30 True Colors Festival 全演目の開催中止を公表 True Colors Festival announces cancellation of all programs		●3月24日／March 24 東京オリンピック延期決定 Tokyo Olympics is announced to be postponed.
2020.4	●4月／April True Colors MIX (東京・渋谷区) True Colors MIX (Shibuya, Tokyo) ●4月24～26日／April 24-26 True Colors SIGN (東京・世田谷区) True Colors SIGN (Sangenjaya, Tokyo)			●4月7日／April 7 東京・神奈川・埼玉・千葉・大阪・兵庫・福岡に緊急事態宣言 State of Emergency declared in Tokyo, Kanagawa, Saitama, Chiba, Osaka, Hyogo, Fukuoka.
2020.5	●4月～7月／April - July True Colors ACADEMY (東京・渋谷区) True Colors ACADEMY (Shibuya, Tokyo)	●5月／May True Colors FASHION (東京・渋谷区)→ 2021年3月以降に延期 True Colors FASHION (Shibuya, Tokyo) → Postponed to March 2021 or later ●5月9～10日／May 9-10 True Colors CIRCUS (東京・豊島区)→ 2021年度に延期 True Colors CIRCUS (Ikebukuro, Tokyo)→ Postponed to 2021 ●5月／May True Colors DIALOGUE (東京・港区)→ 2021年度に延期 True Colors DIALOGUE (Omotesando, Tokyo) → Postponed to 2021		●5月20日／May 20 夏の全国高校野球 戦後初の中止決定 Summer National High School Baseball Tournament is canceled for the first time since World War II. ●5月25日／May 25 緊急事態宣言、約1か月半ぶりに全国で解除 The State of Emergency is lifted after about a month and a half.
2020.6	●6月／June True Colors THEATER (東京・渋谷区) True Colors THEATER (Shibuya, Tokyo)		●6月3日～／June 3- ミュージックビデオ「STAND BY ME」 (オンライン配信) Music Video "STAND BY ME" (Online Streaming)	●6月2日／June 2 初の「東京アラート」で、都民に警戒呼びかけ First "Tokyo Alert" urges Tokyo residents to stay alert.
2020.7		●7月／July True Colors CONCERT (東京・江東区)→ 2022年度に延期予定 True Colors CONCERT (Ariake, Tokyo) → Postponed to 2022		●7月18日／July 18 世界の死者 60万人超える Global death toll exceeds 600,000.
2020.8				
2020.9			●9月26日／September 26- オンライントーク 「THIS IS HIP-HOP!」 Online Discussion "THIS IS HIP-HOP!"	●9月2日／September 2 コロナ抗体調査始まる COVID-19 antibody research begins.
2020.10				●10月12日／October 12 ヨーロッパで感染急拡大 Infection spreads rapidly in Europe.
2020.11				
2020.12			●12月3～31日／December 3-31 True Colors Film Festival (オンライン配信) True Colors Film Festival (Online Streaming)	●12月25日／December 25 コロナ変異ウイルス 空港に到着の5人に初の感染確認 5 people arriving at the airport found infected with a new COVID-19 variant.
2021.1				●1月7日／January 7 東京・神奈川・埼玉・千葉に緊急事態宣言 State of Emergency is declared in Tokyo, Kanagawa, Saitama, Chiba.
2021.2				●2月13日／February 13 世界全体の新たな感染者数が減少傾向に WHO WHO reports the global number of new infections to be declining.
2021.3			●3月5日～／March 5- True Colors FASHIONドキュメンタリー映像「対話する衣服」(オンライン配信) True Colors FASHION: Documentary film "Clothes in Conversation" (Online Streaming)	●3月18日／March 18 緊急事態宣言解除 State of Emergency lifted.

ミュージックビデオ「Stand By Me」 | Music Video "Stand By Me"

公開日 | 2020年6月3日(木)～ 場所 | オンライン配信

Release Date: Thursday, June 3, 2020 Location: Online Streaming

新型コロナウイルス感染拡大の影響により予定していた演目の中止が決まっても、ダイバーシティとインクルージョンのメッセージを変わらず発信し続けることが重要であると考え、オンラインへとイベントの場を移行し、活動を再開しました。その第一弾となったのが、ミュージックビデオの制作・発表です。コロナ禍においてこそ、障害者をはじめ様々な背景を持つ人が置き去りにならないよう、寄り添いあう世界を目指すステートメントとして「Stand By Me」の楽曲をセレクトし、15か国・地域の障害のあるミュージシャンやダンサー総勢46名が参加しました。

After the cancellation of our scheduled performance due to the pandemic, we shifted our place from the physical venues to online and picked back up our tasks, aiming to continue on our message of diversity and inclusion. Our first online project was the production and release of a music video. The song "Stand By Me" was selected as our statement of aspiration for a world where people care for each other and not leave behind anyone, especially those with disabilities and various backgrounds in such a time as the COVID-19 pandemic. 46 musicians and dancers with disabilities from 15 countries and regions participated in the project.



出演 | エイドリアン・ユナン(インドネシア)、アリエネット・コールドファイア(フィリピン)、アンバー・ギャロウェイ・ガレゴ(アメリカ)、ボタン(日本)、カルフ・バスカー(マレーシア)、ドレイク・ミュージック・スコットランド、イルアビリティーズ(カナダ、オランダ)、森田かずよ(日本)、キム・ソンイル(韓国)、木下航志(日本)、マ・リー&ザイ・シャオ・ウェイ(中国)、サインマーク(フィンランド)、スパーシュ・シャー(アメリカ)、ザ・ブレインダーズ(台湾)、トニー・ディー(オーストラリア)、ウィ・アー・ワン(インド)、ウィールズミス(シンガポール)、穴澤雄介(日本)

視聴者数 | Youtube / 約190,000回、Tiktok / 約210,000回

Facebook / 約440,000回 合計 / 約840,000回

Cast: Adrian Yunan (Indonesia), Aliënette Coldfire (Philippines), Amber Galloway Gallego (USA), BOTAN (Japan), Caliph Buskers (Malaysia), Drake Music Scotland, ILL-ABILITIES™ (Canada, The Netherlands), Kazuyo Morita (Japan), Seong Il Kim (South Korea), Kohshi Kishita (Japan), Ma Li & Zhai Xiao Wei (China), Signmark (Finland), Sparsh Shah (USA), The Bleinders (Taiwan), Tony Dee (Australia), We Are One (India), WheelSmith (Singapore), Yusuke Anazawa (Japan)

Number of views: Youtube: approx. 190,000 views, Tiktok: approx. 210,000 views

Facebook: approx. 440,000 views Total: approx. 840,000 views

アクセシビリティ | Accessibility

「Stand By Me」(オリジナル版 / 英語による音声ガイド付き / 国際手話付き)

公開時にはオリジナル版のほか、音声ガイドと手話が大きく映されるバージョンも制作しました。視聴者の対象はこれまでの東京を中心とした日本国内から、海外も視野に入れ、初めて国際手話での通訳を展開しました。担当したのはアンバー・ギャロウェイ・ガレゴと、サインマークです。二人の手話は、歌詞の通訳に留まらない表現としての手話の力を伝えています。

「Stand By Me」

Original Version / with audio guide in English / with International Sign

Language Upon the release, we produced versions with audio guide and sign language along with the original version. International sign language interpretation was employed for the first time, as the target audience expanded from Tokyo and other regions of Japan to include other countries. The interpreters were Amber Galloway Gallego and Signmark, whose sign-singing conveys the power of sign language as an expressive art form, not just an interpretation of lyrics.



オンライン・トーク「THIS IS HIP-HOP!」

Online Discussion "THIS IS HIP-HOP!"

公開日 | 2020年 9月26日(土)～ 場所 | オンラインでのライブ配信(現在はアーカイブ動画を配信)

Release Date: Saturday, September 26, 2020 Location: Live Online Streaming (archived for streaming)

6月に発表したミュージックビデオ「Stand By Me」で印象的だったラップパートやストリートダンスを披露した障害のあるアーティストのほか、ヒップホップの世界で活躍する国際的なアーティストによるオンライン・トークのライブ配信を行いました。異なる文化・社会的コンテキストに由来するアーティストたちが、どのようにヒップホップと向き合い独自のものにしてきたかを知ることで、インクルーシブな社会の在り方のヒントを探る試みでした。後半には各国のダンサー、ラッパーによるオリジナル・ビデオ作品を上映しました。

We welcomed differently-abled artists who performed the sweet rap verses and the street dances in the music video "Stand By Me" released in June, along with other internationally active hip-hop artists to give a live online discussion. They attempted to seek out clues for an inclusive society by learning how artists from different cultural and social contexts have confronted hip-hop and made it their own. Following the discussion, original video works by dancers and rappers from various countries were streamed.



出演 | アンバー・ギャロウェイ・ガレゴ(アメリカ)、ジョンジーD(イギリス)、ルカ・パトエリ(カナダ)、スパーシュ・シャー(アメリカ)、サイコジ(インドネシア)、TAMURA KING(日本)、ウィールズミス(シンガポール)

Cast: Amber Galloway Gallego (USA), Jonzi D (UK), Luca "Lazylegz" Patuelli (Canada), Sparsh Shah (USA), Saykoji (Indonesia), TAMURA KING (Japan), WheelSmith (Singapore)

Number of views: Live viewers: 470 views, Archive viewers: 1,088 views

視聴者数 | 当日視聴者数 / 470回 アーカイブ視聴者数 / 1,088回

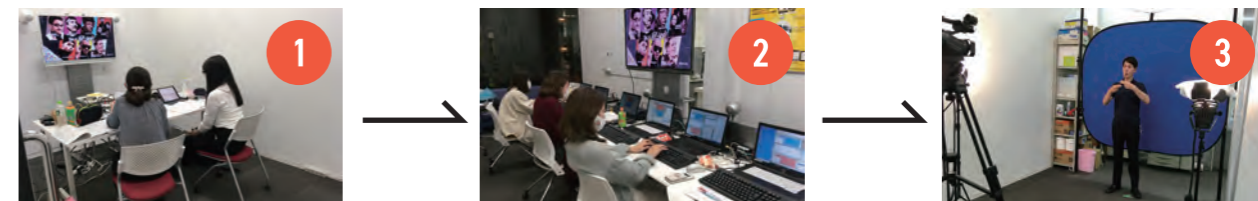
アクセシビリティ | Accessibility

「THIS IS HIP-HOP!」アーカイブ(英語音声、国際手話・英語字幕付き / 英語音声、日本語手話・日本語字幕付き)

ライブ配信はシンガポールを拠点に実施。シンガポールで英語音声(オリジナル)に国際手話と英語字幕を付けた2チャンネルを配信し、シンガポールのオリジナル映像を受けて日本側で英語音声+日本語字幕版、日本語音声+日本語字幕版、日本語音声+日本語字幕+日本語手話版の3チャンネルを30秒遅れで配信。計5チャンネルからアクセシビリティを選択できるオンライン・イベントとして実施しました。音声、字幕、手話が複数の言語で同時展開する複雑な環境整備でしたが、文化的背景や配信環境の異なる2カ国の制作チームが事前に何度も話し合いを重ね、無事に1時間のライブ配信を行うことができました。

"THIS IS HIP-HOP!" Archive | English audio, with international sign and English subtitles / English audio, with Japanese sign language and Japanese subtitles

The streaming distribution was based in Singapore, with 2 channels for international sign and English subtitles. The original data was immediately transmitted to Japan, and from Japan, 3 channels were created and distributed with a 30-second delay from the original streaming in Singapore: (1) English audio + Japanese subtitles, (2) Japanese audio + Japanese subtitles, and (3) Japanese audio + Japanese subtitles + Japanese sign language. In total, the online event had 5 channels for the viewers to choose their accessibility from. It was a complex environment with simultaneous broadcast of audio, subtitles, and sign language in multiple languages, but the production teams from the two countries with different cultural backgrounds and streaming environments held many discussions beforehand and were able to successfully deliver the one-hour live streaming.



1. シンガポールから配信される英語音声を即座に翻訳する日本語音声チーム | Japanese audio team immediately translating the English audio streaming from Singapore.

2. 日本語音声を手話に変換・入力する日本語字幕チーム | Japanese subtitle team converting the Japanese audio and inputting subtitles.

3. 日本語字幕を手話で伝える日本語手話チーム | Japanese sign language team translating the Japanese subtitles. (協力: NHKグローバルメディアサービス | Cooperated by NHK Global Media Services, Inc.)

True Colors Film Festival

True Colors Film Festival

公開日 | 2020年12月3日(木)～12月31日(金) 場所 | オンライン配信 総視聴者数 | 4,929回

Release Date: Thursday, December 3, 2020 - Friday, December 31, 2020 Location: Online Streaming Total number of views: 4,929

多様性のテーマを幅広く伝える方法として、オンラインの映画祭True Colors Film Festivalを初開催。「One World One Family (世界は一つの家族)」をテーマに、アジアをはじめ世界の才能ある映画監督が制作した、障害、女性のエンパワメント、アイデンティティ、貧困と逆境、人種差別などダイバーシティ&インクルージョンのさまざまな課題を扱った作品、長編10本、短編18本、計28本を公開しました。長編作品は12月12日までシンガポールの映画配信サービス「Projector Plus」を、短編作品は12月31日までフェスティバルの公式Vimeoチャンネルを通じて配信しました。

The online True Colors Film Festival was held for the first time as a way to widely communicate to the world the theme of diversity. Under the theme of "One World One Family," 10 feature films and 18 short films dealing with the topics of diversity and inclusion such as disability, women's empowerment, identity, poverty and adversity, and racial discrimination, produced by talented filmmakers from Asia and around the world, were shown. The feature films were distributed through Singapore's film streaming service "Projector Plus" until December 12, and the short films were distributed through the festival's official Vimeo channel until December 31.



アクセシビリティ | Accessibility

配信プラットフォーム利用方法説明ページ

長編映画の配信に使用したサービスのホームページは英語で作られているため、日本語話者向けのアクセシビリティとして、日本語での詳細なインストラクションページを作成し、個人情報取扱などの和訳をホームページに掲載するなどしました。オンラインでの映画配信は各作品で国ごとに版権の基準が異なっていたり、一律に配信できない国・地域があるなど、オンラインならではの「障害」のあり方を認識する機会となりました。

Streaming Platform User Instructions Page

The streaming service used for the distribution of feature films only provided an English website, so we created a detailed instruction page in Japanese and posted a Japanese translation of details such as the personal information handling on our website to make it accessible to Japanese users. This was an opportunity for us to recognize the barriers that are unique to online movie distribution, such as the copyright standards differing from country to country for each movie, or that there are countries and regions where movies cannot be distributed uniformly.



短編映画の出品監督らによるオープンダイアログの様子。日本でも未公開の数多くの貴重な短編映画が上映されました。

A discussion between the short film directors. Many valuable short films that have never been shown in Japan were streamed.



関連イベント

True Colors Film Festivalオープニング上映会

「国際障害者デー」でもある映画祭初日の12月3日には、「37セカンズ」の特別上映とトークイベントを実施しました。オープニングトークでは、「コロナ禍における障害者・健常者の意識調査」(日本財団実施)の結果をもとに、乙武さん、佳山さんに実体験を伺いながら、コロナ禍における障害者とエンターテインメントのあり方について話し合いました。

開催日 | 2020年12月3日(木)

ゲスト | 乙武洋匡 (True Colors Festivalアンバサダー)
佳山明 (映画「37セカンズ」主演)
大東駿介 (同作出演)
HIKARI (同作 監督、*リモート参加)

内容 | ①メディア向け発表会・オープニングトーク
②映画上映「37セカンズ」
③「37セカンズ」アフタートーク

場所 | True Colors Festival公式Vimeoチャンネル(①③)
配信サービス「Projector Plus」(②)

視聴者数 | 当日視聴者数 / 121回
アーカイブ視聴者数(①③のみ) / 1,221回

Related Event

True Colors Film Festival Opening Screening

We held an exclusive screening of "37 Seconds" followed by a post screening talk on December 3, the first day of the film festival which was also the International Day of People with Disabilities. In the opening talk, based on the results of the "Attitude Survey of People with Disabilities and the Able-bodied in the COVID-19 pandemic" (conducted by the Nippon Foundation), Mr. Ootake and Ms. Kayama talked about their actual experiences, and discussed the situation that the people with disabilities and entertainment is in amidst the COVID-19 pandemic.

Date: Thursday, December 3, 2020

Guest speakers: Hirotda Ootake (True Colors Festival Ambassador)
Mei Kayama (Leading actor, "37 Seconds")
Daito Shunsuke (Actor, "37 Seconds")
HIKARI (Director, "37 Seconds" *live video appearance)

Program: ① Press release / opening talk
② "37 Seconds" film screening
③ "37 Seconds" post screening talk by the guests

Location: True Colors Festival official Vimeo channel (①③)
Streaming Service "Projector Plus" (②)

Number of views: Number of day-of views: 121 views
Number of archive views (only for ① and ③): 1,221 views

アクセシビリティ | Accessibility

「37セカンズ」では、音声ガイドと字幕ガイドの鑑賞サポートを事前アナウンスしました。トークパートにはリアルタイム字幕を付与し、A_日本語音声・字幕付きチャンネル、B_日本語音声・英語字幕付きチャンネル、C_英語音声・英語字幕付きチャンネルの選択肢を用意してライブ配信を行いました。

We had announced in advance that "37 Seconds" provided audio and subtitle guided viewing. Real-time subtitles were provided for the talk parts, and live streaming was provided with the following options: A_Japanese audio and subtitles channel, B_Japanese audio and English subtitles channel, and C_English audio and subtitles channel.

～アドバイザーパネル・廣川麻子さんにとってのコロナ禍～

～Advisory Panel Member, Asako Hirokawa's thoughts on the COVID-19 Pandemic～

「文化芸術に興味のある方々は全国各地にいますが、公演はどうしても東京などに偏りがちでした。コロナ禍でオンライン配信が増え、さまざまな方がアクセスしやすくなったことは良かったと思っています。手話通訳者も、東京だけでなく全国各地の方に通訳の機会が増え、技術も向上しています。一方で格差も出ています。ITが苦手な人はオンラインのイベントに参加することができず取り残されてしまいました。主なバリアは最初の設定や接続の部分なので、ご自宅に訪問して環境を整えるサポートなどがあつたら、その後はご自身で楽しんでいただけるはずです。」(2021年3月)

"There are people all over Japan who are interested in culture and the arts, but performances tend to concentrate in cities like Tokyo. It was a good thing that the pandemic brought an increase in online distribution, making it easier for various people to access. Sign language interpreters also have more opportunities to work, not only in Tokyo but also in other parts of Japan, and their skills are improving. On the other hand, we have noticed a gap, that people who are not good with technology were left behind, not being able to participate in online events. I think the biggest obstacle is the initial setup and connection, so if we can visit you at home and help you set up the environment, then you should be able to enjoy it on your own soon enough." (March 2021)

True Colors FASHION「対話する衣服 –6組の“当事者”との葛藤–」 True Colors FASHION “Clothes in Conversation”

公開日 | 2021年3月5日(金)～ 場所 | オンライン配信

Release Date: Friday, March 5, 2021 Location: Online Streaming

ファッションデザインの私塾「このがっこう」の卒業生・在校生から6名のデザイナーを選抜し、さまざまな身体と心を持ったモデルと組んで作品制作に挑みました。もともとは2020年5月にファッションショーとして発表される予定でしたが、ファッションショー開催が中止となったため、制作プロセスをドキュメンタリー映像作品という形で発表しました。コロナ禍における作品完成までの数か月、参加者たちが悪戦苦闘しながらも、それぞれの個性に向き合う姿を記録しています。

Six designers were selected from the graduates and current students of the private fashion design school “coconogacco” and worked with models with various bodies and feelings. Originally, their work was to be presented as a fashion show in May 2020, but following the cancellation of the show, the production process was released as a documentary film. In the months leading up to the completion of the garments amidst the COVID-19 pandemic, the film shows each participants' struggles as they confront their individuality.



監督 | 河合宏樹 音楽 | 蓮沼執太 写真・構成 | LILY SHU

プランナー・アドバイザー | 山縣良和(このがっこう)

プロデューサー | 金森香(ドリフターズ・インターナショナル)

出演 |

デザイナー / 市川秀樹、斎藤幸樹、SiThuAung、タキカワサリ、田畑大地、八木華

モデル / アオイヤマダ、葦原海、大前光市、カイト、須川まきこ、ちびもえこ

視聴者数 | 4,700回 (Youtube 3,800回、THEATRE for ALL 900回)

Director: Hiroki Kawai Music: Shuta Hasunuma Photography & Composition: LILY SHU

Planner/Advisor: Yoshikazu Yamagata (coconogacco)

Producer: Kao Kanamori (DRIFTERS INTERNATIONAL)

Cast:

Designers: Hideki Ichikawa, Koki Saito, SiThuAung, Sari Takikawa, Daichi Tabata, Hana Yagi

Models: AOI YAMADA, Myu Ashihara, Koichi Omae, Kaito, Makiko Sugawa, chibiMOEKO

Number of views: 4,700 views (Youtube 3,800 views, THEATRE for ALL 900 views)

アクセシビリティ | Accessibility

「対話する衣服」(英語字幕付き / 日本語音声ガイド・日本語字幕付き)

完成した6組の衣装を紹介するクライマックスシーンでは、写真・構成をLILY SHUが、音楽を蓮沼執太が担当し、音声ガイド・バリアフリー字幕付き、それがないバージョンの2パターンが繰り返されます。これらの鑑賞サポートは作品の鑑賞体験を補助する目的で付録されるのが一般的ですが、同作では映像表現の一部として盛り込まれており、視覚的な情報保障や鑑賞体験そのものの新しいあり方を提案する作品にもなっています。

“Clothes in Conversation” with English subtitles / with Japanese audio guide and subtitles

The climax scene, which introduces the finished garments by the six pairs, is photographed and composed by LILY SHU with music by Shuta Hasunuma. The scene repeats in two patterns; with audio guidance and barrier-free subtitles, and without any hearing/viewing aids. These aids are usually included to assist the watching of a film, but in this work they are included as part of the visual expression and proposes new ways of experiencing audiovisual information and the viewing experience itself.



©2021 SHIBUYA FASHION WEEK

©LILY SHU

関連イベント

True Colors FASHION 「対話する衣服」展

「SHIBUYA FASHION WEEK」期間中の公式プログラムとして、ドキュメンタリー「対話する衣服」で制作された作品6点と、LILY SHUによる写真展示を行いました。映像本編はスクリーンに上映され、館内に来られた多くの方々にもTrue Colors Festivalの取り組みを知っていただく機会になりました。

開催日 | 2021年3月15日(月)～31日(水)

場所 | 渋谷スクランブルスクエア 12F / Scene12

来場者数 | 約4,000人

Related Event:

True Colors FASHION “Clothes in Conversation” Exhibition

As an official program during “SHIBUYA FASHION WEEK”, six works from the documentary “Clothes in Conversation” and photographs by LILY SHU were exhibited. The documentary film was shown on the screen, giving many people who came to the venue an opportunity to learn more about the True Colors Festival.

Dates: Monday, March 15, 2021 - Wednesday, March 31, 2021

Location: Shibuya Scramble Square 12F / Scene12

Number of visitors: Approx. 4,000 people

～アドバイザーパネル・林建太さんにとってのコロナ禍～

～Advisory Panel Member, Kenta Hayashi's thoughts on the COVID-19 Pandemic～

「リアルの中で作品を鑑賞するとき、参加者は作品に近づいたり離れたりよそ見したりできますが、オンラインの場合はみんなが同じものを見ることになります。情報が均質化してしまう。(視覚障害者をつくる美術鑑賞ワークショップでは)それを崩すために、作品を映すカメラとは別に、参加者の要望に合わせて空間を映すライブカメラを用意しました。(中略)こうした試みを通して感じたのは、人は作品を鑑賞するとき、作品を取り巻く雑多な情報と一緒に見ていたんだな、ということです。(中略)オンラインかオフラインか、といった方法論が語られるとき、中身の議論がおろそかになってしまいがちです。たとえば、演劇やダンスといった空間性が大事なものを単にオンラインに置き換えてしまうと、それはもはや演劇ではなく、ただの映像になってしまう。作品そのものの質や魅力が無くなってしまう可能性があるため、慎重に行きつ戻りつしながら、議論を重ねたほうがいいと思っています。」(2021年3月)

“When viewing a work of art in real life, participants can approach, move away from, or look away from the work, but when presented online, everyone sees the same thing. The information becomes homogenized. In order to break this down, [for the art appreciation workshop with the visually impaired,] we prepared a live camera that shows the space according to the participants' requests, separately from the camera that shows the artworks. (...) What I felt through these attempts was that when people viewed the artworks, they also viewed the miscellaneous information surrounding the artworks. (...) When people talk about methodologies such as “online” or “offline,” they tend to neglect to discuss the contents. For example, when theatrical performances or dance performances, for which spatiality is important, are streamed online, they are no longer theatrical performances, but just clips. There is a possibility that the quality and appeal of the work itself will be lost, so I think it's best to go back and forth in discussion, carefully debating the issue.” (March, 2021)

True Colors Festivalの情報発信 | True Colors Festival's Information Provision

2020年度は、True Colors Festivalがオンラインでの活動に移行する中で、情報発信の要となる公式サイトや公式SNSの運営についても見直しを行いました。ここでは、新たに導入したウェブサービスやコンテンツについてご紹介します。

In the fiscal year 2020, as the entire True Colors Festival shifted to online activities, we also reviewed the management of our official website and SNS which are the pillars of information provision. In this section, we will introduce the newly introduced web services and contents.



2020年6月～ / オンライン販売開始 (True Colors STORE開設)

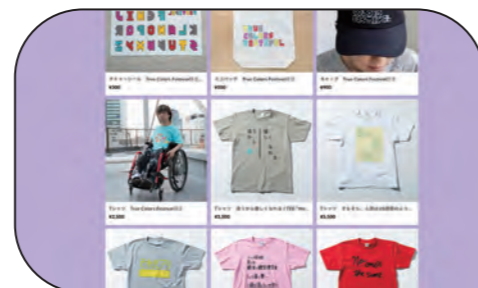
June 2020 / Launch of Online Sales (True Colors STORE opens)

ネットショップサービスを活用し、これまでイベント会場でのみだった True Colors Festivalオフィシャルグッズの販売をスタートさせました。服部一成さんのデザインによるカラフルなロゴを使ったキャップ、エコバック、マスキングテープなどのほか、ダイバーシティをテーマにしたメッセージTシャツなどを通して、True Colors Festivalの活動周知を目指しました。また、ストアでの売上の全額(委託販売手数料を除く)は、多様性をテーマとした芸術事業の取り組みに活用しています。

Using an online store service, we began to sell official True Colors Festival goods that were previously only available at the event venues. In addition to caps, eco-bags, masking tapes, and other items with colorful logos designed by Kazunari Hattori, we also aimed to promote the activities of the True Colors Festival through t-shirts with messages on the theme of diversity. In addition, all proceeds from the store sales (excluding consignment sales fees) were used to support diversity-themed art project initiatives.

〈True Colors STORE (BASE内)〉 | True Colors STORE (within BASE)

<https://tcfstore.thebase.in/>



2020年7月～ / 関係者の声を発信 (VOICE再始動)

July 2020 / Distribution of Voices of People (VOICE re-launched)

True Colors Festivalのウェブサイトでは、2019年から出演者や参加者からの声や感想などをVOICEコーナーで紹介してきました。2020年7月からはインタビューページとして再始動し、新シリーズ Meet The Family (TCFファミリーの素顔)を開始するなど、フェスティバルの出演者、制作者、関係者らの思いやプログラムについて掘り下げ、様々な視点から紹介しています。

On the True Colors Festival website, we have introduced the voices and insights of performers and participants in the VOICE section since 2019. In July 2020, it was relaunched as an interview section and started a new series, Meet The Family, with performers, producers and people involved to introduce the program and various perspectives.

〈スーパー銭湯で言われた「返金するので出て欲しい」という言葉〉森田かずよ

Kazuyo Morita: "I was told to "Get out of the bath house!" by a super sento staff member"

<https://truecolorsfestival.com/jp/voice/kazuyo-morita-interview-ableism>

〈僕のこと、僕の障害のこと、伝えないと伝わらない。だから発信し続ける。〉西村大樹

Daiki Nishimura: "My life will not be understood unless I express myself, so that's what I'll continue doing"

<https://truecolorsfestival.com/jp/voice/daiki-shishimura-diversity-on-the-streets>



2021年1月～ / SNSでの情報発信 (#道ばたのダイバーシティ)

January 2021 / Information Dispatched via SNS (#diversityonthesreet)

True Colors Festivalでは4つのSNS (Facebook / Instagram / Twitter / TikTok) を活用し、主にプログラムの周知を行ってきました。2020年度はこれらのSNSをより充実させ、フェスティバルの価値観や未来像を伝えるための情報発信の場として展開。2021年1月からは新たに「#道ばたのダイバーシティ」シリーズを立ち上げました。街中で見かける聴覚障害者標識やヘルプマークなどのシンボルマークをクイズ形式で紹介したり、障害のあるパフォーマーの日常生活のエピソードをアニメ形式で紹介しています。

True Colors Festival has been using four social media platforms (Facebook, Instagram, Twitter, and TikTok) to publicize our programs. In the fiscal year 2020, we have further expanded contents of each platform to communicate the festival's values and vision for the future. In January 2021, we launched a new series, #diversityonthesreet, creating quizzes on symbols found on the streets such as the hearing-impaired signs and help marks, and introducing anime episodes of the daily lives of performers with disabilities.

〈シンボルマーククイズ07 聴覚障害者標識〉

Symbols Quiz 07: Signs for the Hearing Impaired (JP)

https://www.tiktok.com/@truecolorsfest/video/6951717796648619265?is_copy_url=1&is_from_webapp=v1&lang=ja-JP

〈低身長なワタシの暮らし03 マスク生活編〉(マンガ、映像制作: ヤマグチナナコ)

My Day with Dwarfism03: Masked Life (Manga and Animation by: Nanako Yamaguchi)

https://www.tiktok.com/@truecolorsfest/video/6936129739065216258?is_copy_url=1&is_from_webapp=v1&lang=ja-JP



〈2020の先に向けて〉

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS パフォーミングアーツ・グループが2019年度より開催する「True Colors Festival -超ダイバーシティ芸術祭」(以下、TCF)は、2020年初めから世界的にまん延している新型コロナウイルス感染症の影響を受けて、当初予定していた2020年7月までのすべてのプログラムを中止しました。TCFはもともと、2020年8月に大型のコンサートを行うことを集大成として、2019年夏より一年間の計画で実施される予定でした。

2020年当時は、他の様々なイベント同様、未知のウィルスを前に中止の判断をするよりほかに、2020年夏に向けて一丸となっていた事務局や各プログラムの制作チームは、戸惑いながらも、迅速に各プログラムの状況に応じた対応を行いました。

2020年度はこのように予期しなかった出来事への対応に追われながら、仕事もテレワーク中心となり、急激な変化とともにスタートしました。

しかしながら、新型コロナウイルス感染拡大の状況下でも、前向きに事業を進めることができた理由を2点挙げたいと思います。一つ目は、TCFを共に実施する日本財団との話し合いで、早々に、TCFを全面的に中止するのではなく、2021年度に延期をする方針が出されたことです。具体的には、集大成としていたコンサートを一旦2021年夏に延期すること、それに向けたプログラムは可能な範囲で実施・再開していくという判断です(後に2022年度への再延期が決定)。これにより、2017年から活動を開始した当財団パフォーミングアーツ・グループの活動、ならびに、2019年から行ってきたTCFの活動は絶えることなく、どのような形であれ“誰もが居心地の良い社会の実現”に向けたメッセージを発信するのだ、という思いで2020年度事業を見直すことができました。

もう一つは、コロナ禍でできることを考えたときに、活動の軸をオンラインに移行したことでした。対面でのプログラム実施が難しいなかでは自明の選択肢ではありましたが、これによって、TCFにとって思わぬ広がりや学びを得ることとなりました。それは、海外(シンガポール)に拠点を置く広報チームと連携したことによるTCFの国際化と、オンラインにおけるアクセシビリティ対応の学びです。

本書でもご覧いただけるように、2020年度は、対面での集客をともなうプログラムをすべて中止し、オンラインでの事業を4つ展開しました。コロナ禍においてこそ人に寄り添うことの大切さを伝えたミュージックビデオ「Stand By Me」、同ビデオに登場した

ヒップホップアーティストを中心としたトークイベント「This is HIP-HOP!」、多様性をテーマとするオンライン映画祭「True Colors Film Festival」、そして、2020年5月に予定されていたファッションショーに登場する予定であったモデル、デザイナーたちによる衣装製作のプロセスを追ったドキュメンタリー「True Colors FASHION『対話する衣服』」。これらを通した、日本語のみならず、英語でのソーシャルメディア・キャンペーンやプレス配信等の情報発信を通じて、各ソーシャルメディアのフォロワー数を格段に増やすことができ、また海外からTCFに注目いただける機会が増えました。

さらに全プログラムを通じて、日英字幕、手話通訳、音声ガイドなど、オンラインでアクセシビリティを高める方法を試行錯誤することで、あらたな可能性や課題を見出すこともできました。場所にとらわれずオンラインがゆえにアクセスできる人が増えたことは喜ばしいことでした。また一方で、オンラインと対面のイベントとでは、体験そのものが異なり、間にあるコミュニケーションのあり方も異なる、ということを再認識する機会にもなりました。

人に何かを伝え、人から何かを受け取るとき、どういった情報がやりとりされるのか。オンラインなのか対面なのか、どのような言語が使われるのか、その状況によってどのような場づくりをするのか。そこでもまた想像力が試されるのだと知った一年でした。2020年を終えたいま、ますます私たちの想像力を信じて、この先の社会を描いていけたらと思います。

今後もTCFの活動にご期待いただくとともに、ご支援ご協力をいただければ幸いです。

日本財団DIVERSITY IN THE ARTS
パフォーミングアーツ・グループ
チーフ・ディレクター／
True Colors Festival・プロデューサー
森真理子

〈Moving Beyond 2020〉

"True Colors Festival" (TCF) presented by the Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS Performing Arts Group from the fiscal year of 2019, has cancelled all programs through July 2020 due to the impact of COVID-19 infection that has been spreading worldwide since the beginning of 2020. TCF was originally planned to run for one year, starting in the summer of 2019 and culminating in a large-scale concert in August 2020.

In 2020, as with many other events, there was no choice but to make the decision to cancel the event in the face of an unknown virus. The administration and the production teams of each program, who all had been working together towards the summer of 2020, were baffled, but quickly took appropriate action according to the status of each program. The fiscal year of 2020 started off with coping with a series of such unexpected events, as we began to work mainly from our homes and were required to make sudden transitions.

However, there were two reasons why we were able to proceed with the project positively even under the circumstances of the spread of the virus. The first was that in our discussions with the Nippon Foundation, our co-organizer of TCF, we quickly decided to postpone TCF to the fiscal year of 2021 instead of canceling it altogether. Specifically, the decision was made to postpone the final concert to the summer of 2021 (Later, it was postponed again to FY2022.), and to implement and resume the programs leading up to it to the extent possible. As a result, the activities of our Performing Arts Group, which began in 2017, and the activities of TCF, which began in 2019, found a way to continue, and we were able to replan the program for the fiscal year of 2020 to continue in any way we can to send out the message toward the realization of a society where everyone is comfortable.

The second was that we had shifted the focus of our activities to online platforms after considering the possibilities within a pandemic. While this was an obvious choice given the difficulty of implementing face-to-face programs, it has led to unexpected expansion and learning for TCF, such as the internationalization of TCF through collaboration with a PR team based overseas (Singapore), and our learning of the accessibility available online.

As you can find in this document, in the fiscal year of 2020,

we canceled all programs that required in-person attendance and instead developed four online projects. These include the music video "Stand By Me," which conveys the importance of standing by others in the face of the COVID-19 outbreak; "This is HIP-HOP!," a talk event featuring the hip-hop artists featured in the previous music video; the "True Colors Film Festival," an online film festival with the theme of diversity; and "True Colors FASHION - Clothes in Conversation," a film documenting the process of garment production by teams of models and designers, who were to appear in the fashion show scheduled for May 2020. Through these social media campaigns and press releases in English as well as Japanese, we were able to increase the number of followers on our social media platforms, and gained more attention to TCF from overseas.

Throughout the entire program, we also discovered new possibilities and challenges by exploring ways to improve online accessibility, like the Japanese/English subtitles, sign language interpretation, and audio guidance. We were pleased to find that more people had access regardless of their location because the programs were held online. On the other hand, it was also an opportunity to re-recognize that the experience is certainly different between online and face-to-face events, and that the communication taking place is different as well.

What sorts of information are exchanged when we communicate with one another? Is the communication taking place online or face-to-face, what language is used, and what space is suited for the situation? All these questions demand our imaginations, and that was something we also learned this year. Now that 2020 has come and gone, I hope that we can continue to trust our imaginations more and more to envision the society of the future.

I hope that you will continue to support TCF and look forward to our activities in the future.

Mariko Mori
True Colors Festival Producer /
Chief Director
Performing Arts Group
The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS

メディア露出 | Media Coverage

国内 | Japan

	Stand By Me	THIS IS HIP-HOP!	True Colors Film Festival	True Colors FASHION
テレビ TV	2	-	-	-
ラジオ Radio	1	-	-	-
新聞 Newspaper	-	-	1	1
ウェブ Web	87	45	171	18
合計 Total	90	45	172	19

海外 | Oversea

	Stand By Me	THIS IS HIP-HOP!	True Colors Film Festival	True Colors FASHION
テレビ TV	2	-	-	-
ラジオ Radio	3	1	1	-
取材記事 Articles	19	12	36	1
メディアアウトリーチ Media Outreach	-	-	984	-
その他 Other	1	-	-	-
合計 Total	25	13	1021	1

主な掲載例 | Notable Coverage

テレビ

Stand By Me

「NHKニュース おはよう日本」 NHK (2020年6月4日)
ミュージックビデオを放送しながら製作の背景を紹介

Stand By Me

「News Hours」 CNN Indonesia (インドネシア、2020年6月21日)
エイドリアン・ユナン(「Stand By Me」出演者)、オードリー・ペレラ (True Colors Festivalエグゼクティブプロデューサー)へのインタビュー

ラジオ

Stand By Me

「POP OF THE WORLD」 J-WAVE (2020年6月20日)
Stand By Meの音源を、懐かしの洋楽特集の中で紹介

True Colors Film Festival

「Power 98」 So Drama! Entertainment (シンガポール、2020年9月25日、26日)
タン・ビー・シヤム (キュレーションチーム)へのインタビュー

新聞

True Colors Film Festival

「朝日新聞」 朝日新聞社 (2020年11月26日)
「エンタメ!@Tokyo オンライン無料映画祭 脳性マヒの23歳迫真の演技」

True Colors FASHION

「WWD JAPAN」 INFASパブリケーションズ (2021年5月24日)
「多様なファッションって何だろう?」

Web

THIS IS HIP-HOP!

「TOKYO HEAD LINE web」 (2020年9月21日)
「超ダイバーシティ芸術祭が初のオンラインイベントを開催」

THIS IS HIP-HOP!

「NME UK」 (イギリス、2020年10月16日)
ヒップホップをテーマにしたトーク内容をレポート掲載

True Colors Film Festival

「Sapo」 (ポルトガル、2020年11月19日)
長編作の一つ「Listen」を中心にフェスティバルの趣旨を紹介

True Colors FASHION

「i-D」 (アジア、2021年5月17日)
「対話する衣服」の内容を関係者へのインタビューとともに紹介

TV

Stand By Me

「NHK News Ohayō Nippon」 NHK (June 4, 2020)
The music video was broadcasted while introducing the production story.

Stand By Me

「News Hours」 CNN Indonesia (Indonesia, June 21, 2020)
An interview with Adrian Yunan ("Stand By Me" cast) and Audrey Perera (True Colors Festival Executive Producer) was featured.

Radio

Stand By Me

「POP OF THE WORLD」 J-WAVE (June 20, 2020)
"Stand By Me" was aired in the Good Old Western Music segment.

True Colors Film Festival

「Power 98」 So Drama! Entertainment (Singapore, September 25, 26, 2020)
An interview with Tan Bee Thiam (Curation Team) was aired.

Newspaper

True Colors Film Festival

「Asahi Shimbun」 The Asahi Shimbun Company (November 26, 2020) / "Entame!@Tokyo - Free Online Film Festival: 23-Year-Old with Cerebral Palsy Gives True Performance"

True Colors FASHION

WWD JAPAN INFAS Publications (May 24, 2021)
"What is Diverse Fashion?"

Web

THIS IS HIP-HOP!

「TOKYO HEAD LINE web」 (September 21, 2020)
"True Colors Festival Holds First Online Event"

THIS IS HIP-HOP!

「NME UK」 (United Kingdom, October 16, 2020)
A talk on hip-hop was reported as a feature.

True Colors Film Festival

「Sapo」 (Portugal, November 19, 2020)
The festival's concept was introduced with a focus on one of the feature films "Listen".

True Colors FASHION

「i-D」 (Asia, May 17, 2021)
"Clothes in Conversation" was introduced along with interviews to the participant.

ウェブアナリティクス | Web Analytics

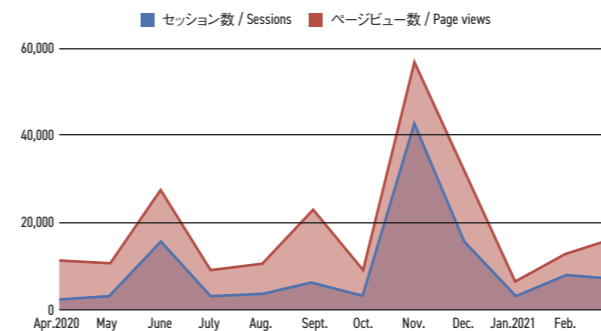
True Colors Festival公式サイト
True Colors Festival Official Website

		FY 2020 Total
ページビュー数 / Page Views		224,432
セッション数 / Sessions		114,672
上位視聴国 Top Viewing Countries	1 日本 / Japan	24,538
	2 ミャンマー / Myanmar	10,397
	3 インド / India	8,063
	4 シンガポール / Singapore	6,334
	5 バングラディッシュ / Bangladesh	4,874

トータルページビュー数 / Total number of page views



国別アクセス数 / Number of accesses by country



アクセス数の1年間の推移 / Number of accesses over the year

True Colors Festival公式SNS
True Colors Festival Official SNS

		FY 2020 Total
Facebook	トータルライク / Total Likes	419,922
	トータルリーチ / Total Reach	23,182,417
	トータルインプレッション / Total Impressions	25,764,786
	トータルフォロワー / Total Followers	15,075
YouTube	視聴回数 / Views	284,529
	チャンネル登録者数 / Subscribers	831
Twitter	ツイートインプレッション / Tweet Impressions	857,260
	フォロワー / Followers	695
Instagram	インプレッション / Impressions	6,220,173
	フォロワー / Followers	470

各公式SNSフォロワー数、年間アクセス数
Number of followers and annual accesses for each official SNS

総括 | Summary

2020年度はYouTubeで公開した動画にアクセシビリティを付与する試みを行いました。2019年度と再生回数は同程度でしたが、2019年度は日本からの再生がほぼ99%だったのに対し、2020年度はインド、インドネシア、日本、シンガポール、フィリピンが上位となりました。シンガポールのPRチームとの共同広報活動の成果であり、国際認知の向上がみられたと考えられます。また、音声ガイドや字幕などのアクセシビリティを付与した動画もオリジナルの10%ほど見られており、アクセシビリティを必要としている人、関心ある人に届いているものと考えられます。

ホームページについても日本を除くアジア域からのアクセスが日本を上回っており国際化の成果がみられます。

また、10代20代への訴求施策として、日本国内のフォロワーが多いTikTokを使った連載コンテンツ「#道ばたのダイバーシティ」を2021年1月から開始しました。

In the fiscal year of 2020, we implemented accessibility for videos published on YouTube. Although the total number of views was about the same as in the fiscal year of 2019, almost 99% of the views were from Japan in the fiscal year of 2019, while India, Indonesia, Japan, Singapore, and the Philippines topped the list in the fiscal year of 2020. This is the fruit of the publicity campaign organized with the PR team in Singapore, and we can see the results of improved international recognition. Furthermore, about 10% of the total viewers of the original video had watched the videos with accessibility features such as audio guides and subtitles, suggesting that the accessibility is reaching those who need and are interested in it.

As for our official website, access from Asian countries other than Japan exceeded that from Japan, showing the results of internationalization. At the same time, as a measure to appeal to people in their teens and twenties, we launched the serialized content "#diversityonthesrteet" in January 2021 using TikTok, which has many followers in Japan.

2020年度にTrue Colors Festivalで実施したプロジェクトの中から、ウェブ上で配信を続けているコンテンツをご紹介します。下のURLにアクセスいただくと、コンテンツ一覧ページに繋がります。ぜひオンラインでも、True Colors Festivalをお楽しみください。

Here we introduce our projects held by True Colors Festival in the fiscal year of 2020 that can still be viewed online. The URL below will direct you to the contents list. We hope you enjoy the True Colors Festival online as well.

リンク一覧ページ(日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS内)

Link List (within the Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS website)

<https://www.diversity-in-the-arts.jp/true-colors-festival-annualreport2020-links>



(1) 映像コンテンツ | Video Contents

各演目の中から、2021年8月現在も配信を続けているコンテンツは以下の通りです。

各映像で提供している鑑賞サポートの種類についても、合わせてご確認ください。

The contents that can still be viewed online as of August 2021 for each program are listed below. Please refer below for the viewing accessibility available for each video as well.

	掲載ページ / Page	プレイリスト / Playlist	鑑賞サポート / Viewing Accessibility					
			字幕 / subtitles		手話 / Sign Language		音声ガイド / Audio guide	
Stand By Me	P4	○	日	○	日本語	×	日	×
			En	○	IS	○	En	○
THIS IS HIP-HOP!	P5	○	日	○	日本語	○	日	×
			En	○	IS	×	En	×
True Colors Film Festival (対談のみ / dialogue only)	P6-8	○	日	×	日本語	×	日	×
			En	○	IS	×	En	×
True Colors FASHION	P8-10	○	日	○	日本語	×	日	○
			En	○	IS	×	En	×

(2) 公式サイト/SNSでのコンテンツ | Official Website / Social Media Contents

演目以外の取り組みの中から、2020年度の新規コンテンツは以下の通りです。

Aside from the programs, new contents from the fiscal year of 2020 are listed below.

Meet The Family	P11	日本語	○
		English	○
#道ばたのダイバーシティ	P11	日本語 / Tiktok内	○
#Diversityonthestreet		English / within Instagram	○

(3) 公式SNS一覧 | Official Social Media Links

新規コンテンツ以外にも以下のSNSを活用し、現在も情報発信を続けています。「フォロー」や「いいね!」どうぞよろしくお願ひします。

Other than the new contents, we're continuing to post on our social media accounts listed below. Please follow, like, and subscribe!

	https://www.youtube.com/c/TrueColorsFestival	
	https://www.instagram.com/truecolorsfestival/	
	https://twitter.com/TrueColorsFest	
	https://www.tiktok.com/@truecolorsfest	
	https://www.facebook.com/TrueColorsFestivalOfficial	

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS

パフォーマンス・グループ

2020年度 活動報告書

発行・編集：日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS

デザイン：相模友士郎

翻訳：石居萌

写真：富田了平 (True Colors Film Festival)

LILY SHU (True Colors FASHION)

中込涼 (True Colors Festivalの情報発信)

発行日：2021年8月31日

The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS
Performing Arts Group
2020 Annual Report

Published & Edited by The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS

Design: Yujiro Sagami

Translation: Moe Ishii

Photos by: Ryohei Tomita (True Colors Film Festival)

LILY SHU (True Colors FASHION)

Ryo Nakagome (True Colors Festival's Information Provision)

Publish date: August 31, 2021